





















## Տերբախյան գիսածողուլը նվիրված է լինելու նոր Չուդային

Կալիֆոռնիայից սացված ազդագիրը տեղեկացնում է, որ դասական Չուդայանի ֆաղափներն եւ նահանգներին նվիրված Լուս Անջելեսի Կալիֆոռնիա համալսարանի միջազգային գիսածողուլների շարքի հերթական միջոցառումը նվիրված է Լուս Անջելեսի 400-ամյակին: Վերոհիշյալ համալսարանի հայոց դաստիարակ կրթական հիմնադրամի ամբիոնի ղեկավար հովանավորությամբ եւ դրա «Ֆոն Գրունբաուս» անվան Մերձավոր Արեւելի, Արևմտյան եւ Եվրասիական ուսումնասիրությունների կենտրոնների հովանավորությամբ գիսածողուլը տեղի կունենա նոյեմբերի 14-16-ը Գլենդեյլի Պրեսիդենցիալ եկեղեցում (բացման հանդիսություն) եւ Կալիֆոռնիա համալսարանի «Յանգ հոլ» դահլիճում: Մասնակցելու են գիսականներ Արգենտինայից, Չուդայանից, Բելգիայից, Գերմանիայից, Մեծ Բրիտանիայից, Իրանից, Բուլղարիայից, Միացյալ Արաբական Եմիրություններից, Միացյալ Նահանգներից եւ Իսպանիայից:

Գիսածողուլի բացումը կատարելու է ղեկավար կազմակերպիչ եւ Կալիֆոռնիա համալսարանի վերոհիշյալ ամբիոնի վարիչ Ռիչարդ Չուդայանցը, որը խոսելու է Լուս Անջելեսի 400-ամյա (1604/5-2004) փառավոր դաստիարակ մասին: Այդ «Լուս Անջելեսի ֆեոդոնի դաստիարակության վերլուծության փորձ» է կատարելու Երեւանի Պետական համալսարանի դոկտոր Ֆրանցիսկա Միրզայանը: Այնուհետեւ «Լուս Անջելեսի հայկական եկեղեցիների առանձնահատկությունների» մասին է զեկուցելու Երեւանի արվեստի ինստիտուտից դոկտ. Սուրբ Զատարյանը: «Իրանահայ միություն: Մշակութային հայագիտություն» բաժնից կազմակերպիչները կհանդես են գալու Երեւանի Աճառյանի անվան լեզվի ինստիտուտից դոկտ. Ջեմալ Մանասյանն ու Իսպանիայի Լուս Անջելեսից թեմի առաջնորդ Շահան վարդապետ Սարգիսյանը, համադասախոսաբար «Լուս Անջելեսի բարբառն ըստ Զ. Աճառյանի» բնագրի Լուս Անջելեսի բարբառի» աշխատության եւ «Լուս Անջելեսի եւ Գրանադայի Պարսկաստանի թեմի ներկայից իրավիճակը» թեմաներով:

Բոլոր ելույթներն ընթանալու են հայերենով: Զարդոց օրը նոյեմբերի 15-ին, առավոտյան ժամին Կալիֆոռնիա համալսարանի գիսությունների մասնաճեմի «Յանգ հոլ» դահլիճում կարգադրվել են հետեւյալ զեկուցումները՝ «Այս Լուս Անջելեսի մասին» (Ռիչարդ Չուդայանց, ԱՄՆ), «Լուս Անջելես: Անցյալն ու ներկան» (Ջեմալ Մանասյան, Իսպանիա), «Գրանադայի կաթոլիկ Սեֆյան Իրանում: Դավանափոխություն, մշակութային մեծեցում եւ դիմադրություն» (Ինա Բադրիանց Մկրտիչ Թաֆթս համալսարանից), «17-րդ դարում Լուս Անջելեսի սոցիալական եւ ներքին վարչական կառուցվածքը» (Վազգեն Դուլսայան Ելու Յոբի հայկական եկեղեցու արեւելյան թեմից):

Դեմոստրացիոն կարգադրվել են «Առաջին Դավիթեցին եւ Սեֆյան էպիսկոպոս» (Եմի Լանդաու, Օստրոգ համալսարանից), «Լուս Անջելեսի 17-րդ դարի ծեղագրերը» (Միլի Մերյան, Փիլեոս Մոզան գրադարանից, Ելու Յոբ), «Սեֆյան Պարսկաստանում ու Երեւանում: Լուս Անջելեսի դաստիարակները» (Սայեթ Լադոն-Էֆենդյան, Բրյուսելի Ազատ համալսարանից), «Լուս Անջելեսի վաճառականների եւ Արեւելյան Գլենդեյլից արեւելյան ընկերության միջոցով հարաբերությունները» (Էդմոնդ Չեղիզ, Մանչեսթրի արեւելյան ընկերությունն ըստ Զարույր Լազարյանի ղեկավար մասյանի եւ բողոքականությանը» (Շուսանիկ Խաչիկյան, Մասնոցի անվան Մասնադարանից, Երեւան), «Գրանադայի Լուս Անջելեսի մի գանձ» (Մեդուս Ասլանյան, Կոլումբիա համալսարանից), «Լուս Անջելեսի փորագրված խեցեղածությունը» (Տիգրան Գույումջյան, Կալիֆոռնիայի Պետական համալսարանից, Երեւան), «Լուս Անջելեսի հայ-իրանական մշակութային հարաբերությունների գոյությունը» (Ռաիսա Ամիրբեկյան, Իրանական ուսումնասիրությունների կոլեկտիվից Կենտրոնից, Երեւան) եւ «Լուս Անջելեսից դեմի Իսպանիա եւ Գրանադայի Ամերիկա» (Վարդան Մարիոսյան, Մալվադորի համալսարանից, Բուենոս Այրես) զեկուցումները:

Կիրակի օրվա՝ նոյեմբերի 16-ի առավոտյան ժամին կայանալու է հայերենով: Ելույթ են ունենալու Արծի Բախիյանը՝ Երեւանից («Գրանադայից Երեւանի Լուս Անջելեսից»), Անուս Ասլանյանը՝ Երեւանի արեւելյան ընկերությունից («Լուս Անջելեսի կենցաղային մշակույթը 17-18-րդ դարում: Արեւելյան ընկերությունը») եւ Արմեն Զախարյանը՝ Գերմանիայից («Լուս Անջելեսի ճարտարապետությունը»): Ցերեկվա ժամին, որն ընթանալու է անգլերեն, ընդգրկվելու է հետեւյալ զեկուցումները՝ «Արեւմտյան մոդերնիստիկ Օրիգին եւ Սբ. Բեդեկեմի եկեղեցիների ուղեգրերը» (Կոլումբիա արվ. Պալյան Բուլղարիայից) եւ Միացյալ Արաբական Եմիրություններից իրավիճակը» (Բեթ Կո, Կոլումբիայի համալսարանից), «Ամե-Կորյա կյանքի արագությունը Լուս Անջելեսից» (Մեդուս Ասլանյան, Մեքսիկո-Ամերիկայից, Տիգրան Մարիոսյան, Կոստանտնուպոլիս, Կարսի եւ Անիի, Սե. ժուլ-Պետոս Երեւանի, Չուդայանցի եւ Կեսարիայի):

Գիսածողուլն այս շաբաթի 13-րդն է: Նախորդները նվիրված են եղել Վան Կատոլիկոսին, Բաղե-Քիթիսին, Տարն-Մուսին, Չուլի-Նարեքին, Կարն-Երզրումին, Մեքսիկո-Ամերիկայից, Տիգրան Մարիոսյան, Կոստանտնուպոլիս, Կարսի եւ Անիի, Սե. ժուլ-Պետոս Երեւանի, Չուդայանցի եւ Կեսարիայի):

Նկարչուհու մարդկային նկարագրի, նրա հոգու բարության եւ արվեստի մասին ջերմությամբ արտահայտված նաեւ վասակավոր նկարիչ Սեֆյան Անդրանիկյանը: Ընդհանուր այստիպիսի էր ցուցահանդեսի տղամարդկային-ընկալումը: Կյանք-դիմապատկերներ, աղավաղված կերպարներ, թեթեւ հեզման ու զառը երգիծանք մարդկային զարմանալի փոխակերպումների շնորհիվ դաստիարակ մեջ: Նկարչուհու արվեստի ավելի հանգամանորեն կարող եմ ծանոթանալ «Ազգի» առաջիկա համարում Ա. Դավաթյանի հրատարակումից:

Բեր սանդղ ճանադարից Երեւանից այնքան էլ հեծն է: Սեանի մայրուղուց հեծն դժվարամարս ճանադարի ողիսականն է սկզբում ոլորադուս, խորհուրդներով: Չնայած դրան, բնությունը զեղեցկորեն հեծում է մեր առջ, մեռելը սեղ-սեղ փորձում էր բացնել լեռնախարհի շնչահեղձ անող աճան սխալելիները, իսկ դժվարանցանքի ճանադարի անընդհատ մարդը անձեղը հիեռոլոթյան դասուհաններն էր բալուն: Սեուեն իր օղաբը երթնն հեծ էր ֆուուն ու սեանելի դարձնում կանայ բնակարի մեջ անվուրված Բերդ Բաղաբը, հեծավոր այս անկուրի մոտադուրայն սրված իր բնակիչներով ինչ մոլորուն, օրցսօրե հուսախարվող աշխարհից կտրված, այնքան անհաղորդ մայրախաղախին օրքմին, սոցիալադեռ այսօրն ինչեղի,

եւ ինձակենսագրական նոթերի տղադուրությունը «Գրանուներ իմ կյանքից» խորագրով: 1971-ին լույս է տեսնում «Հակոբ Կոչոյան արվեստը», հեծագա սարհներին Մարտիրոս Մարյանի արվեստին նվիրված երկու գրքերը, 1990-ին «Մարգարե» ուսումնասիրությունը նվիրված XII-XIII դարերի միջնադարի մանանկարչի Մարգարեի արվեստին:

Այս վերջին գրքերը գիսականն արարում է իր կյանքի դժվարագույն սարհներին, երբ առողջությունը վսնգված էր դեռնուս 1973 թ. ստացած ծանր կաթվածից: Անուու մի բնակարանի դասերի ներս, համեսագույն կենցաղով, նյութեղան աշխարհից գրեթե վերացարկված, սիսդոսներից, կեցվածներից ու փառերից գեթ սեղծագործական ազնիվ սխմանով ամրեց իր կյանքի վերջին 20 սարհները Վիլիելմ Մաթեոսյան:

## Վիլիելմ Մաթեոսյանի վերադարձը հայրենի բնակավայր

հոգեբանորեն փլված ու վիրավոր, անճանադար, անգրադմունք, փակ օղբա, սակայն զարմանալիորեն բարի, անհավասարաչափ դաստիարակ, հյուրանմեծար ու երախագետ:



Վիլիելմ Մաթեոսյանի դիմանկարը, 1960թ. Գեթ Մարտիրոս Մարյանի:

դակի արժեքներ են: Այդդեռ նյութը ճանաչել, այդդեռ դիսարկել դասական, փիլիսոփայական, էսթետիկական, ոլլաստիկական առումներով այդքան կենդանի, մաուր հայրենով եւ այդքան հսակ սեուեն, թե որտեղ են մեր արմատները: Եվ այդ գործն անել վսիս առողջությամբ, մի կուն ջրով եւ, օաս ներողություն, մի չոր հացով, որովհետեւ մենք սեուուն էինք, թե իր սեղանին ինչ էր դրված եւ սարհներ, սարհներ օարունակ: Ահա մարդ, որ անադունկ արեց իր գործը, իսկ թե ծեր այս երկրացին մեր ավագ ընկերը երկնավորի հեծ այդ ինչ էր խոսում եւ ինչոյեռ եր խոսում, ու նա էլ լույս էր իջեցնում իր վրա եւ համաշխարհային մշակույթը մի սեակ Վիլիելմի ափերի մեջ էր... Դուր ղեթ է հոյարանաւ, որովհետեւ Վիլիելմն արեց մեր ողջ ժողովրդի համար եւ արեց այն մակարակով, որ մենք ներկայանալի ենք որեւէ ֆորումում... արվեստաբան Պողոս Զայթյանի հուզմունքը խառնվեց օրվա բացարձիկ հմայիին եւ, իր խոսքերով, օրն Աստու նվերն էր բոլորիս: Այս նույնի հիացմունքն ու զնահասանքը հնչեցին Վ. Մաթեոսյանի ընկերների գեղանկարչի Ալեքսանդր Գրիգորյանի, գրականագետ Յուրի Խաչատրյանի, բանաստեղծ Զենիկ Էդոյանի խոսքերում:

Գիսածողուլից հանիրալի վարված այս բնակավայրի փողոցներից մեկում կիրակի օրը միայաւ, մանրիկ անձեռն էր մարդու: Մի հարկանի, գլուղական սեղ կային փողոցի աջ ու ախյակ կողմերին մրգատաս այգիներով: Բերդ Բաղաբի այս փողոցն այսուհետեւ կոչվելու է Վիլիելմ Մաթեոսյանի անունով: Փողոցում մի փոքրիկ տուն կա, որտեղ ամրեց է մեծ արվեստաբանը, ազնիվ հայրուրդին: Տան անհարթ դասին կիրակի օրը դրվեց զեղեցկի մի հուսաստիսակ «Այստեղ ամրեց է արվեստաբան Վիլիելմ Մաթեոսյանը» մակագրությամբ:

Երեւանից ժամանած մակարականների, Վ. Մաթեոսյանի հարազատների այցը հիեռողության տուր էր իրենց ավագ ընկերը, ուսուցչի, հրաւալի մարդու, գիսականի հիւսասակին: Աճան կեսօրի թաց երկնի սակ Վիլիելմ Մաթեոսյանի ընկերների երեւանից սարած հուսաւարի բացման իրողությունը Բերդում արձանագրվեց իրեն իրենց տղանդաւաս համախաղաւագու վերադարձը հայրենի բնակավայր: Դեթ է խոսուովանել, որ մայրախաղաւում բացվող հուսաւար-հուսաւանների համեմատությամբ այս մեկը ոչ միայն օաս սարբեր էր, այլեւ եզակի էր: Գյուղական այս համես կացարանի անուու դղախին սեւ, ողորկ փայլուն Բաղաբի խորհրդանշական ու անտուր, այլեւ անմոռանալի է դարձնելու Վիլիելմ Մաթեոսյանի անունը, որ ձգվելու է այս փոքրիկ փողոցից մինչեւ համաշխարհային մշակույթների լայնահունը:

Մեզանում, դժբախտաբար, այդդիսի մարդիկ օաս ինչ էին, ուղղակի հուսահատներն ինչ ու հագվադեռ:

Եվ այդ հագվադեռ իչերից մեկն արվեստաբան Վիլիելմ Մաթեոսյանն է, գրում է գրականագետ Յուրի Խաչատրյանը Վ. Մաթեոսյանի «Երեւ կիսադեռ» գրի առաջաբանում:

Օճել է նա 1931 թ. Բախում: 1937-ին ընսանիցը սեղախիվել է Եանձաղի մի Բերդ ավանը, միջնակարգ ավարտելուց հետո կրթությունը օարունակել է ղեթաւալարանի բանասիրական ֆակուլտետի ժուսուխիսիկայի բաժնում, աղա ընդունվել ԳԱԱ արվեստի ինստիտուտի առիտարանում: 1956 թ. մամուլում իր առաջին հոդվածներն են երեւում Զակար Գուլարյանի, Էդգար Շահինի, Վելալեւի եւ ուրիների մասին: Իր առաջին «Մարտիրոս Մարյանի սեղծագործության էկոլոգիայի գնահատման հարցի օուր» ուսումնասիրությունն արժանանում է վարդապետի ուսադուրայնը եւ աղիք դաճում արվեստաբանի եւ նկարչի ծանոթությանը կարճ ժամանակում վերածվելով ջերմ բարեկամության: Այս ուսումնասիրությունը երիտասարդ արվեստաբանի համար առաջին փորձախաղն էր, որ դարձրեւ նախանուուն էր աղաւագ գիսակարանի մասնողության մեկնակերպը, աշխարհայացքային ընդգրկումներն ու զեղադիսական հայեցակարգը: Իր դասախաղանակությամբ իրականանում է Մարյանի գրաուունների

«Չայասանն իր համար փոքր է, նեղ է, նա մտածում էր մոլորակի չափանիւներով: Նա Բաղաբի կրթություններն ու ժամանակներն էր համարում, մտածում էր XX դարի անեւաաղիական, գիսական, փիլիսոփայական չափանիւներով, բնագրով կարող էր կան, իսկ իրեն կարող էր Լիոնելլո Վենուուրի կանսի «Չուս բանականության սեսությունը» կամ Զեզելի աշխատություններից միւս կողմն էին, կարող էր, թերում, թեւէ էջերով անգիր գիսեր: Ես մեկ ուրիւն չեմ սեսել, որ այնքան ուսախաղաւ ուրիւն հաջողություններով, դաստաս էր ծնկի գալու, թե

Գիսածողուլից հետո արվեստաբանի համախաղաւացիների վերաբերմունքում, որ ներին նեղվածություն էր սեղծում: Իրենք դասիվ էին համարում երեւանի մակարակների այցն իրենց Բաղաբի, եւ իրենց հայրենակցի հարգն ինացողի արժանադասությամբ, ազնիվ հյուրընկալությամբ դասվեցին այցելուներին: Բերդի փոխաղաւաղաւե Ալբերտ Սկրչյանը, մեծարելով իր երկրացուն, հույս հայսնեց հեծագույուն հնարավորություն սեղծել շինությունը դարձնելու զեղաւրվեստի դղորց եւ թանգարան:

«Մահեր կան, երբ ֆիզիկական հեծացումից հետո ազնիվ, զգայուն մարդն ամրելու համար ամաչում է: Ես ոչինչ չունեմ սալու, բացի իմ խորին խոնարհումն ու երկրադուրությունը», հնչեց Բերդ Բաղաբի ուսուցչի Ողբերտ Սկրչյանի օուրբերից:

Գիսածողուլից հետո արվեստաբանն ու այն մսի հեծ, որ երեւանում այդքան սարհներ անհաղորդ են մնացել Վիլիելմ Մաթեոսյանի նման անհասականության հարուստ ներկայությունից:

2002 թ. «Մարգարե հայեցն» հրատարակությունը լույս է ընծայել արվեստաբանի «Երեւ կիսադեռ» ժողովածուն, որի առաջաբանը գրել է Վ. Մաթեոսյանի երկար սարհների մեծերն ընկեր ու խոնակից Յուրի Խաչատրյանը նվիրումով, գորովով ու բացաղիկ խնամով: Կարդալուց հետո վարանեցի, այնքան դժվար էր ինչ որ բան գրել...

ՄԵԼԱՆՅԱՆ ԲԱՊԱՅԱՆ



# Մարզական

Ֆուտբոլի Հայաստանի բարձրագույն խմբի առաջնության 25-րդ տուրում ղաթսոնադես հայտնի դարձան երկրի չեմպիոնն ու արծաթե մրցանակակիրը: Երրորդ տեղին անընդմեջ, արդեն վեցերորդ անգամ Երեւանի «Փյունիկը» հռչակվեց երկրի չեմպիոն, ինչի կադրային ցուցանիշները բացառապես բարձր են: Երկրորդ տեղը զբաղեցրեց Գոլ խիբելու ցանկությունն առաջացավ նաեւ դարձապատահի Բեքեի մոտ, որը թիմի յուրաքանչյուր անկյունային հարվածի խաղարկման ժամանակ թողնում էր դարձապատահի հյուրերի տուգանային

ալման է բեքեի սխալի հետեւանով, սակայն դեռի դարձապատահի սուրազող գնդակի ճանադարհը փակեց «Փյունիկի» ավագ Արթուր Մկրտչյանը: Երկրորդ խաղակետում բազմաթիվ գոլային դրուհիներ «Փյունիկն» իրացրեց միայն երկուսը: Նախ մրցակցի դարձապատահի գրավեց Լուսինը: Գոլ խիբելու ցանկությունն առաջացավ նաեւ դարձապատահի Բեքեի մոտ, որը թիմի յուրաքանչյուր անկյունային հարվածի խաղարկման ժամանակ թողնում էր դարձապատահի հյուրերի տուգանային

ցին» չի աջողվեց արդյունքի հասնել, սակայն ընդմիջումից հետո Արա Հակոբյանի, Սամվել Մելիքյանի եւ Դմիտրի Կոնդրաչենկոյի խիստ զոլերը հաղթանակ տարեցին թիմին: 3-0 հաշիվը գրանցվեց նաեւ տուրի մյուս երկու խաղերում: Արաւասուն «Շիրակն» առավելության հասավ «Արարի» նկատմամբ: 2 գոլ խիբեց թիմի նմարկու Տիգրան Դավթյանը գնդակների թիվը հասցնելով 14-ի, մեկ անգամ էլ աչի ընկավ Վարդան Բիչախչյանը խիբելով առաջնությունում իր 10-րդ գնդակը: «Շիրակը» հավակ

## «Փյունիկի» չեմպիոնական 6-րդ տիտղոսը

ցաւաւանի ընթացում, առավելության հասավ իր բոլոր մրցակիցների նկատմամբ եւ արժանիորեն առաջնության ավարտից 3 տուր առաջ նվաճեց ՀՀ չեմպիոնի տիտղոսը: Մրցանակային երկրորդ տեղը գրաված «Բանանցից» 10 միավորի առավելությունը վերն ասվածի դերձախոս վկայությունն է: Առաջնության հերթական տուրում ղաթսոնադես իր չեմպիոնությունը «Փյունիկը» գրանցեց հաղթելով «Դինամոյին»: Խաղի ելը կարելի էր կանխատեսել վաղուր: Հարցը միայն այն էր, թե ֆանի գնդակի տարբերությամբ չեմպիոնը կհաղթեր հետնադահներին մեկին: Առաջին խաղակետում փյունիկցիները 3 անգամ գրավեցին մրցակցի դարձապատահի: Նախ 14-րդ րոդեին անկյունային խաղարկումից հետո ղաթսոնադեսի Մանուչարյանը գլխի հարվածով բացեց հաշիվը, ապա 2 րոդե անց աչի ընկավ Մամադու Դիավարան: Իսկ ֆիչ անց Փաչաչյանին վայր գցելու համար նշանակված 11 մ հարվածը հսակ իրացրեց ռուսիացի ղաթսոնադես Մարիան Զեչիուն: Ի դեռ, վերջինս ընթացիկ առաջնությունում անվրեղ է իրացրել 11 մետրանոց բոլոր 7 հարվածները: «Փյունիկի» առավելությունը որոշ խաղի ընթացում բացահայտ էր: Փաստորեն, խաղն ընթանում էր մեկ դարձապատահի վրա: Միայն մեկ անգամ վստահավոր դրուհի տեսնվեց «Փյունիկի» դարձապատահի մոտ,



իրադարակ: Երես է, նրան չի աջողվեց խաղից գոլ խիբել, սակայն խաղընկերները հնարավորություն սվեցին հագեցնելու գոլային ծարավը, երբ «Փյունիկը» 11 մետրանոց 2-րդ հարվածի իրավունք ստացավ: Բեքեն ստանաւորեց գնդակն ուղարկեց իր գործընկեր Մանվել Աֆրիկյանի ղաթսոնադես դարձապատահի: Հաղթելով 5-0 հաշիվով, «Փյունիկը» տեսականորեն էլ անհասանելի դարձավ մրցակիցների համար: Նույնը վերաբերում է նաեւ արծաթե մեդալները ղաթսոնադես նվաճած «Բանանցին»: Վերջինս «Շիրակից» 10 միավոր ավելին է վասակել: Երես է, «Կոսայի» հետ խաղի առաջին կեսում «Բանան-

ցուն է բունգե մեդալներին: Նրա հիմնական մրցակից «Միկան» էլ 3 անդատասխան գնդակ խիբեց «Լեռնագործի» դարձապատահի: Այդ խաղում էլ 2 գոլի հեղինակ դարձավ ռուս լեգեոներ Ալեքսեյ Դավիդովը, մեկ գնդակ էլ իր օգտին գրանցեց Արսյուն Ադամյանը: Բունգե մեդալների համար մրցակցի ելը կորուցի նոյեմբերի 13-ին կայանալի «Միկա»-«Շիրակ» հանդիպումը: Ինչ խոսք, «Շիրակի» հնարավորությունները նախընտրելի են, ֆանի որ մյուս երկու խաղերում գյունեցիները իյուրընկալելու են «Կոսայի» ու «Լեռնագործին», իսկ «Միկան» մրցելու է «Փյունիկի» եւ «Դինամոյի» հետ:

**Մրցաւարային ադյուսակ**

	Խ	Հ	Ո	Պ	Գ	Ո
1. Փյունիկ	25	21	4	0	77-10	67
2. Բանանց	25	18	3	4	75-14	57
3. Շիրակ	25	15	2	8	54-30	47
4. Միկա	25	13	5	7	43-28	44
5. Կոսայի	25	7	7	11	28-49	28
6. Դինամո	25	5	3	17	16-63	18
7. Լեռնագործ	25	3	6	16	19-54	15
8. Արարի	25	2	2	21	14-78	8

**Ոմբարկուներ**

Արա Հակոբյան	«Բանանց»	42
Արամ Հակոբյան	«Բանանց»	15
Տիգրան Դավթյան	«Շիրակ»	14
Գալուստ Դեբոսյան	«Փյունիկ»	12
Էդգար Մանուչարյան	«Փյունիկ»	11
Վարդան Բիչախչյան	«Շիրակ»	10

### Կլիյսերսն ու Մորեսմոն եգրափակիչում

Լուս Անջելեսում ավարտին է մոտենում թեմիսի կանանց աւխարհի ոչ ղաթսոնական առաջնությունը: Վճռորոշ մրցախաղում ուժեղագույնի կոչումը կվիճարկեն բելգիացի թեմիսիսուտի կիմ Կլիյսերսն ու ֆրանսուտի Ամել Մորեսմոն: Կլիյսերսը կիսաեգրափակիչում ղաթսոնության է մասնել ամերիկուտի Զենիֆեր Կադիլասուն (4-6, 6-3, 6-0), իսկ Մորեսմոն հաղթել էր բելգիացի թեմիսիսուտի ժյուսիսն Էնենին (7-6, 3-6, 6-3): Հիւսեցնեն, որ մրցաւարի ընդհանուր մրցանակային հիմնադրամը 3 մլն դոլար էր:

ՀՀ Կենտրոնական բանկը 11.11.2003 թ. ժ. 9:00-ից սահմանում է արտարձույթի հետեյալ հաւվարկային փոխարձեները ու գնման եւ վաճառի հետեյալ գները

ISO-ի կոդը	Միավոր	Արտարձույթ	Հաւվարկային փոխարձե	Գնում	Վաճառ
USD	1	ԱՄՆ դոլար	565.17	559.50	570.80
EUR	1	Եվրո	648.98	645.10	652.90
RUR	1	ռուս. ռուբլի	18.96	17.80	20.10

**Համակարգչային ուսուցման կենտրոն** "CompMaster"

MS Windows, Word, Excel, Internet, E-mail, fax, printer, scanner

MS Excel (յրլ.) MS Access Corel Draw Adobe Photoshop  
QuarkXPress ArchiCAD 3D MAX Studio

C ++ Visual C ++ Visual Basic Java Visual FoxPro

HTML, Java Script, (+ MS FrontPage, Macromedia Dreamweaver)  
HTML (յրլ.), Macromedia Dreamweaver MX, CSS, DHTML  
Macromedia Flash, Action Script

Արույան 16  
Հեռ. (+374 1) 564218  
E-mail: comp@master.am  
Http:// www.master.am

**ՄՐՅՈՒԹԱՅԻՆ ԱՈՍՁԱՐԿՆԵՐԻ ՀՐԱՎԵՐՔ**  
ժողովրդավարութեան ՀԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎԻ ՓՈՔՐ  
ԴՐԱՍԱՀՆՈՐՀՆԵՐԻ ԾՐԱԳԻՐ  
ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՄԻԱՑՅԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐԻ ԴԵՄՊԱՆԱՏՈՒՆ

Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների դեսպանատունը տեղեկացնում է 2004 ԱՄՆ հարկային տարվա ժողովրդավարության հանձնաժողովի փոքր դամաւորներին ծրագրի առաջին փուլի բացման մասին: Ծրագրի նպատակն է աջակցել ժողովրդավարության զարգացմանը, մարդու իրավունքների նկատմամբ հարգանքի ադապտացիան ու ֆադաւադիակն կրթության տարածմանը Հայաստանում:

**Հիմնական ղայմաններ**

Ներկայացվող ծրագրերը ղեքս է վերաբերեն Հայաստանում ֆադաւադիակն հասարակության ղեքանմանը, ժողովրդավարական գործընթացների ղեքացմանը եւ մարդու իրավունքների նկատմամբ հարգանքի մեծացմանը: Ծրագրերը ղեքս է ուղղակիորեն կադաված լինեն ժողովրդավարական հաստատությունների զարգացմանը եւ հսակորեն սահմանեն, ղեք առաջարկվող գործունեության արդյունքում ինչ որոշակի ժողովրդավարական զարգացումներ տեղի կունենան Հայաստանում:

Ծրագրի ենտրահոուներ կարող են դառնալ հասարակական կազմակերպություններն ու անկախ լրատվամիջոցները, որոնց գործունեությունն ուղղված է այս նդատակների կենսագործմանը: Դրամաւորները չեն կարող օգտագործվել կուսակցական ֆադաւադական գործունեության նդատակով:

Դրամաւորների գերակեռո մասի գումարը չի գերազանցի 10000 ԱՄՆ դոլարը, եւ միայն չափազանց լավ հիմնավորված ծրագրերի դեքում կարող է տրամադրվել մինչեւ 24000 ԱՄՆ դոլար: Ենտրահոունների կողմից համաֆինանսավորման ադրյուրների որոնման ֆայլերը ողջունելի են:

Դրամաւորները ղեքս է օգտագործվեն կոնկրետ ծրագրերի իրակացման համար: Ծրագրային առաջարկներում ղեքս է ներկայացվեն իրադործելի խնդիրները, ակնկալվող արդյունքները եւ ատահոունների տրաւակը: Ծրագրերը ղեքս է համահունչ լինեն կազմակերպության երկարաժամկետ նդատակների հետ: Ծրագրում ղեքս է նեւի ծրագրային աւխաւանների ժամկետը (ծրագրի սկզբի եւ ավարտի ամսաթվերը), որը չի կարող գերազանցել մեկ օրացուցային տարին:

Անհրաւթեւ է ներկայացնել ծրագրային ծախսերին վերաբերող մանրամասն եւ իրատեսական բյուդեք: Բյուդեքն հաւվարկվում է ԱՄՆ դոլարով եւ ղեքս է հսակորեն կադաված լինի նկարագրական առաջարկում ներկայացվող ծրագրային աւխաւաններին:

Ներկայացված առաջարկների գնահատման ժամանակ հաւվարկ է առնվում ծրագրի համադատասխանությունը ժողովրդավարության հանձնաժողովի դրամաւորային ծրագրի նդատակներին, նախանված ծրագրային խնդիրների, գործունեության մարտավարության եւ ենտրահոունների ղեքի ընտրության նդատակահարմարությունը, ինչդետ նաեւ հայտատու կազմակերպության կարողությունը իրականացնելու առաջարկվող ծրագրային նդատակները:

Դեսոյանատունը իրավունք ունի իրականացնել դրամաւորային միջոցների հաւվարկն իրականացվող ծրագրերի կամ գործողությունների ուղեկցում (մոնիտորինգ): Դրամաւորային միջոցների հաւվարկն ֆինանսավորվող ծրագրի ավարտին ենտրահոուն դեսոյանատունը ղեքս է ներկայացնի հաւվարկություն ծրագրի ընթացի վերաբերյալ (ծրագրային հաւվարկություն) եւ ֆինանսական հաւվարկություն:

Հայտի ձեւերը կամ ծրագրի ղայմանների մասին մանրամասն տեղեկություններ կարող եք ստանալ ԱՄՆ դեսոյանատունից՝ Բարդաւայան 18 հասցեով (հյուրաւաստական մուտք), կամ կարող եք այցելել ԱՄՆ դեսոյանատուն ինտերնետային էջը՝ <http://www.usa.am/announcements.html>: Բոլոր հայտերը ղեքս է լրացվեն անգլերեն լեւզվով եւ ներկայացվեն ԱՄՆ դեսոյանատուն Հասարակայնության հետ կադերի բաժին ոչ ուո, ֆան 2003թ. դեկտեմբերի 10-ը (մինչեւ ժամը 17:30):

ՈՒՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆ. Մրցույթին մասնակցելու ցանկացող կազմակերպությունները իրավիւրում են մասնակցելու ս.թ. նոյեմբերի 18-ին ԱՄՆ դեսոյանատուն ժամը 14:00-ին կայանալի՝ հանդիպմանը, որի ժամանակ կենտրոնացվեն ծրագրի կողմից առաջարկվող դախանցներն ու ղայմանները: Հանդիպմանը մասնակցելու ցանկացող բոլոր անձանց ղեքս է ներկայացնել միայն մոնիտորինգի 17-ի ժամը 12:00-ը, գանգահարել ԱՄՆ դեսոյանատուն 524661 (+4434) հեռախոսահամարով եւ տեղային դադերի իրենց մասնակցության մասին: Մասնակցների անունները անհրաւթեւ են, որդետսի դեսոյանատուն անվանգոյան ծառայությունը նրանց բոլրաւարտի մուտք գործել դեսոյանատուն տարածք: Հանդիպմանը կարող են մասնակցել միայն այն անձինք, ովքեր սահմանված ժամկետում գանգահարել են հաստատելով մասնակցելու իրենց ցանկությունը եւ հայտնել են իրենց անունները: Հանդիպմանը ղեքս է ներկայացնել անձը հաստատող փաստաթղթով (լուսանկարով), որդետսի Զեք բոլրաւարտի մուտք գործել դեսոյանատուն տարածք:

вклад Нарекаци  
Мудрость истории

вклад Хоренаци  
Правота разума

**1 месяц - 7% годовых**  
от 1000 до 10000 USD или EURO  
досрочное изъятие - в течение 1 часа и начислением 2,5% годовых

**3 месяца - 8,5% годовых**  
от 1000 до 10000 USD или EURO  
досрочное изъятие - начисление 2,5% в течение 1 месяца, 4% - в течение 2 месяца, 5% - в течение 3 месяца  
при пролонгации - подарок "ArCa Classic"

СТАНДАРԻՆԵ ԿՎԵԼԻՎԵՆՆԵՐ ԵՎ ԲԱՐԱԿԵՆՆԵՐ

Տրեք կաւվա	Վաւվա ղեքսերը	USD, EURO	
		ԱՄՈ	ԵՐՈ
մո արտարձույթ		3	2,5
21 - 90 ցուր	եւ ցուրեք կաւվա	8,5	7
	եւ ցուրեք կաւվա	9	6,5
91 - 182 ցուր	եւ ցուրեք կաւվա	9	8
	եւ ցուրեք կաւվա	9	7,5
183 - 364 ցուր	եւ ցուրեք կաւվա	10	9
	եւ ցուրեք կաւվա	9	8,5
365 ցուր եւ ավել	եւ ցուրեք կաւվա	11	10
	եւ ցուրեք կաւվա	10	9,5

Կաւվա ղեքսերը: 50 մալ. ԱՄՈ կաւվա 100 մալ. USD, EURO - ու անդիււալնալ տարակաւ. Մինիմալնալ սոմա ցուրեք կաւվա:

- 50.000 ԱՄՈ
- 100 USD, EURO

ԱԶՐԵՍԱ ՓԻԼԻԱԼՈՎ ՅՈՒԲԱՆԿ

Ենտրալնալ օֆիս:  
Երեւան, ւլ. Աւերաւա 12  
տեղ. (3741) 539870, 539871, 534474  
e-mail: unbank@unbank.am

Փիլիալներ Երեւանում:  
Փիլիալ "ԵՆՏՐՈՆ"  
ւլ. Աւերաւա 25  
տեղ. (3741) 542431  
Փիլիալ "ԿՈՄԻԿԱՍ"  
ւլ. Կոմիտաս 15/2  
տեղ. (3741) 261838

Փիլիալներ Երեւանում:  
Փիլիալ "ՄԱԼԱԿԻՅԱ"  
ւլ. Տեղաւա 141  
տեղ. (3741) 776627

Փիլիալներ Երեւանում:  
Փիլիալ "ՎԱՆԱԶՐՈՒՄ"  
Երեւան, ւլ. Կոմիտաս 53  
տեղ. (3745) 40872

Փիլիալներ Երեւանում:  
Փիլիալ "ԴՐՈՄԻՆ"  
Երեւան, ւլ. Արաւազ 1  
տեղ. (3744) 33055

**ЮНИБАНК** 53 98 70





# FIA Foundation

for the Automobile and Society

John Smith/FIA Foundation Fellowship in Road Safety, the Law and Good Governance in Armenia



## APPLICATIONS FOR THE JOHN SMITH FELLOWSHIP PROGRAMME 2003

The British Council Armenia and the John Smith Memorial Trust are inviting applications to participate in the John Smith Fellowship Programme 2004.

The Programme aims to strengthen and deepen democratic awareness and leadership through a 6-week course in the United Kingdom combining classroom study, work placements and visits. The "ideal" candidate will be aged 25-35, working in politics, local administration or civil society, with a track record of concern for tackling poverty and promoting social justice. Good written and spoken English is essential.

Applications for Fellowships are invited from the following countries: Armenia, Georgia, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Ukraine

The primary objectives of the John Smith Fellowship Programme are to:

- o Bring together young civil society and political leaders to exchange views and receive training and information on democratic practices and the promotion of good government.
- o Deepen awareness of the needs of poor and disadvantaged groups within a society, and encourage democratic access and accountability.
- o Promote a dialogue between Fellows within and outside their home countries, and create and maintain links with young leaders and those working in similar fields in the U.K.

The John Smith Fellowship Programme is a partnership between the John Smith Memorial Trust, the British Council and the Department for Constitutional Affairs. The Programme will last for 6 weeks, from June 7<sup>th</sup> to July 16<sup>th</sup> 2004, made up as follows:

- o An introductory week in Edinburgh, Scotland
- o Two working weeks of intensive academic study, including preparation of plans for a short project focusing on social justice, poverty alleviation and democratic participation.
- o A weekend conference; to provide an opportunity to explore issues of mutual interest and concern.
- o Two weeks of individual work attachments to a suitable organisation – for example, an NGO, "shadowing" a politician, a placement in central government, local administration or the media.
- o A programme of study visits providing an insight into government and civil society in the United Kingdom.
- o A final week in London with visits to Parliament and other institutions, and opportunities to analyse collective experience.
- o A concluding seminar during which Fellows present their projects to representatives of the Department for Constitutional Affairs, the John Smith Trust and the British Council.

Fellows are expected to produce a personal plan of action to be carried out when they return home. A few months later a Follow-Up Conference in one of the Fellowship countries brings all Fellows together to report on their activities and compare progress.

Applications for the year 2004 Programme must be submitted to Ani Muradyan, Projects Manager, British Council Armenia, no later than 12 December 2003. Final selection of candidates will be concluded by the end of February 2004.

Successful interviewees should be aware that they will be asked to sit the IELTS exam at the end of January 2004.

For more details visit the British Council website at: [www.britishcouncil.am](http://www.britishcouncil.am)

Rt. Hon. John Smith, QC, MP – 1938-1994

The John Smith Fellowship Programme was established to provide a permanent memorial to one of Britain's best-loved politicians. John Smith was the Leader of the Labour Party and was acknowledged as the likely next Prime Minister when he died. He was held in warm affection by people both in and outside his own Party, and was admired for his passionate advocacy of public service, democratic government and social justice. The Fellowship Programme promotes the high ideals he embodied.

## ԿՔ դրամավարկային տեղեկատու

Հոկտեմբերի 31-ից նոյեմբերի 6-ն ընկած ժամանակահատվածում դրամավարկային ցուցանիշները հետևյալն էին.

### Դրամական բազա, դրամական զանգված

Փողի բազան աճել է 4 մլրդ 25 մլն դրամով և նոյեմբերի 6-ին կազմել 107 մլրդ 521 մլն դրամ: Չուս արտաքին ակտիվները (առանց սեփականաւնւոհման միջոցների) նվազել են 311 մլն դրամով, իսկ զուտ ներքին ակտիվներն աճել են 4 մլրդ 335 մլն դրամով:

Հոկտեմբերի 24-31-ն ընկած ժամանակահատվածում փողի զանգվածը աճել է 748 մլն դրամով և հոկտեմբերի 31-ին կազմել 209 մլրդ 406 մլն դրամ (ընդգրկված են 20 բանկերի ցուցանիշները): Երջանառության մեջ կանխիկ դրամը նախորդ շաբաթվա համեմատ աճել է 659 մլն դրամով և կազմել 81 մլրդ 597 մլն դրամ: Դրամով ցրտահանք ավանդներն աճել են 1 մլրդ 682 մլն դրամով և կազմել 27 մլրդ 321 մլն դրամ: Ժամկետային, խնայողական և արտաքինային ավանդները նվազել են 1 մլրդ 594 մլն դրամով և կազմել 100 մլրդ 488 մլն դրամ: Արտաքինային ավանդները նվազել են 1 մլրդ 150 մլն

դրամով և կազմել 88 մլրդ 515 մլն դրամին համարժեք արտաքին: Ընդ որում, արտաքինային ցրտահանք ավանդները կազմել են 42 մլրդ 445 մլն դրամ (նախորդ շաբաթվա համեմատ նվազել են 690 մլն դրամով), ժամկետայինները՝ 46 մլրդ 70 մլն դրամ (նվազումը՝ 460 մլն դրամ):

### Ֆինանսական ցուկա

Հոկտեմբերի 31-ից նոյեմբերի 6-ն ընկած ժամանակահատվածում ԿՔ-ը ներգրավել է 1 մլրդ 90 մլն դրամի ավանդ՝ ստեղծելով 5 սոկոս սոկոսադրույնով, և մարել 900 մլն դրամի ավանդ՝ ստեղծելով 5 սոկոս սոկոսադրույնով:

### Արտաքինային ցուկա

Հոկտեմբերի 31-ից նոյեմբերի 6-ն ընկած ժամանակահատվածում ԱՄՆ դոլարի նկատմամբ դրամն արժեզրկվել է 0.56 սոկոսով՝ 558.37 դրամից հասնելով 561.50 դրամի:

Եւվո ժամանակահատվածում արտաքինային ցուկայում իրականացվել են Եւրո 35,883 հազ ԱՄՆ դոլարի առ ու վաճառի գործարկներ, որոնց միջին կուված փոխարժեքը կազմել է 562.12 դրամ:

ՀՀ ԿՔ մամուլի ծառայություն

### Background

According to the World Bank (Terms of Reference for Road Safety, 2003), the road safety situation in Armenia is alarming compared to all Western European countries. Inappropriate drivers behaviour, lack of law enforcement and poor traffic management, in combination with deteriorating road conditions makes road safety a very serious problem. Traffic accidents have become one of the most common causes of death and injury and thereby an important negative economic and social factor that must be addressed. In addition to loss of human lives and personal sufferings incurred it is evident that road accidents consume a significant share of the country resources and that measures need to be taken to reduce accidents and their consequences as soon as possible.

The severe deterioration in road safety in Armenia is caused by rapid growth in levels of car use, poor road infrastructure, poor codification of the law and very weak enforcement of traffic regulations. At the same time Armenia is taking on significant obligations to introduce and enforce traffic rules based on conventions promulgated by the UN Economic Commission for Europe, of which it is a member.

Road safety and good governance are closely interconnected in the newly independent States. Enforcement free of petty corruption - of traffic regulations is an essential ingredient of effective strategies to reduce road traffic deaths and injuries. This requires appropriate legislation and effective law enforcement especially by the police. If the public have confidence and trust in the authorities they are more likely to accept the introduction of traffic rules to promote safety (which can be perceived as limiting personal freedom) and to tolerate legitimate police enforcement.

The UK has arguably the worlds best road safety record and considerable expertise in public authorities, the police, research laboratories and road safety organisations. The successful candidate will be expected to undertake placements during the Fellowship Programme visiting, working with and learning from these stakeholders. The FIA Foundation hopes to build upon this training by providing additional practical assistance upon the Fellows return home, supporting developments and further work on good governance and road safety. The value of networking after the Fellow returns home and seeks to put into practice what he/she has learned is of great importance.

### Criteria for Selection of Successful Candidates

Applications are being sought for candidates to be shortlisted by the John Smith Memorial Trust and British Council as part of their recruitment for the 2004 John Smith Fellowship Programme. Candidates will be expected to fulfil the general criteria applicable to all John Smith Fellows, i.e.:

- To be aged between 25-35 years;
  - To have English proficiency at IELTS level 6 or above;
  - To be employed with relevant work experience in politics, government, the NGO sector, the law, journalism, or other areas of civil society and political administration with direct impact upon good governance;
  - To have real prospects of advancement in their work and an ambition to remain in Armenia to continue their contribution towards good governance and democratic reform;
  - To be confident in public speaking with a desire to communicate;
  - Finally, basic computer literacy particularly the use of email is generally very important.
- In addition successful candidates for the FIA Foundation/John Smith Fellowship will have the following skills and background:

### Advocacy skills

Good advocacy skills and knowledge of how to communicate with the public and policy makers is important in this Fellowship. A desire to achieve results is vital. It is intended that the Fellows will receive some specialist training in these skills.

### Interest and/or experience in legal reform

A legal background and/or experience of work promoting legal reform is also essential.

### Direct interest and experience of road safety issues

Successful candidates do not need to be transport or road safety professionals. However they must be able to demonstrate an interest in the promotion of road safety, an understanding of the importance of the impartial enforcement of rules and regulations in this field, a vision of what is needed in policy reform, and a clear motivation to make an impact in this area.

### An ability to work with a range of different stakeholders Government, Police, Road Users and NGOs

Candidates must be able to work with different stakeholder groups to devise a programme promoting good governance and the rule of law in pursuit of road safety. Experience of working with politicians, government bodies, the police, community groups, education authorities and NGOs is helpful.

### A commitment to continuing work in this area

The successful candidate must be willing to continue developing their work in this area on their return to Armenia after the Fellowship Programme, and to keep in touch with the Director of the John Smith Fellowship Programme to enable the Trust to assess the value and results of this new Fellowship scheme.

For application, call or visit British Council Armenia office, or visit the [www.britishcouncil.am](http://www.britishcouncil.am) website.